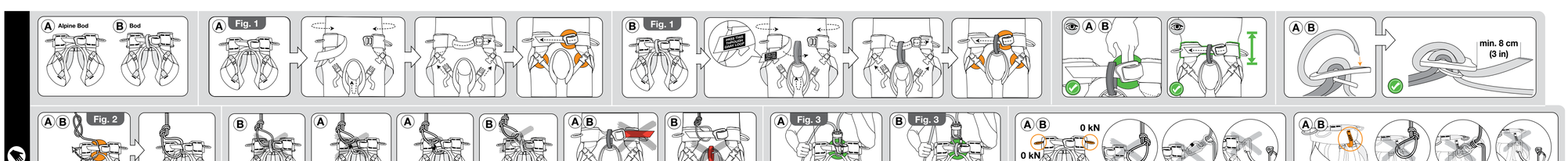
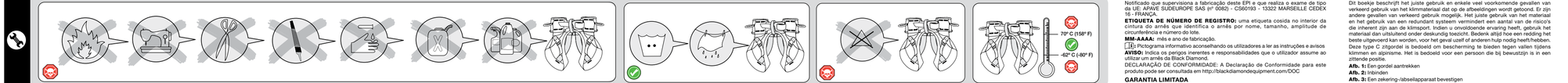
BOD/ ALPINE BOD HARNESS

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Europe
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2019 MM5872_C





⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:

- ⚠ : Risk of serious injury or death
- ⚠ : Risk of accident or injury
- ✓ : Approved use
- 🔍 : Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

This Type C sit harness is intended to provide protection against falls while climbing or mountaineering. It is intended for a conscious body in a sitting position.

Fig. 1: Putting on harness
Fig. 2: Tying in
Fig. 3: Attaching belay/rappel device
(See accompanying illustrations)

SIZING PRECAUTIONS

1. It is essential that you wear the correct harness size and that it fits you well. Before using your harness, hang in it from a safe place to ensure you've chosen the correct size and adjusted it for a comfortable fit.
2. The size designation and circumference range (in centimeters and in inches) of Black Diamond harnesses are located on the RN label on the harness waist belt.
3. If you are uncertain whether your harness fits you correctly, consult with a qualified climbing instructor.
4. Check the buckles and adjustment regularly during use.

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.

After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear: Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan: 10 years after the date of manufacture, even if you haven't used it.

See the accompanying illustrations. Retire your gear immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Additional factors that may reduce the useful life of climbing gear:
  - Impact, both severe and mild
  - Exposure to heat, sunlight, solvents, fuels, battery acid or battery fumes
  - Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could require retiring the gear during its first use
- Inspect your gear immediately if you suspect damage during use.
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Retired gear should be destroyed to prevent future use
- In the event that your harness needs to be disinfected, we recommend that you retire it rather than expose it to harsh chemicals
- Refer to Markings Section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose connectors and other components that meet EN 12275, and choose other CE-certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

Black Diamond harnesses conform to EN 12277.

MARKINGS/SYMBOLS

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.
◆: Black Diamond's logo.
Type C Sit Harness: Sit harness per EN 12277.
EN 12277: This Harness conforms to EN 12277:2015 Mountaineering equipment – Harnesses – Safety requirements and test methods.
CE 0082: Indicates that of the requirements of the PPE Regulation 2016/425, Notified Body monitoring the manufacturing and performing the EU type examination: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) – CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE.
RN LABEL: A tag sewn inside your harness's waist belt that identifies the harness by name, size, circumference range, and lot number.
MM-YYYY: Month and year of manufacture.
⚠: Instruction pictogram advising users to read the instructions and warnings.
WARNING: Indicates the inherent dangers and responsibilities the user assumes when using a Black Diamond harness.
The Declaration of Conformity for this product may be viewed at http://blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear or tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour Foscalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute sur la façon dont utiliser ce produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:

- ⚠ : Risque de blessure grave ou de mort
- ⚠ : Risque d'accident ou de blessure
- ✓ : Utilisation approuvée
- 🔍 : Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous surveillance appropriée. Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser des secours en cas de nécessité, que ce soit pour vous ou vos compagnons de cordée.

Ce harnais-cuissard de type C est conçu pour fournir une protection contre les chutes lors de la pratique de l'escalade ou de l'alpinisme. Il est destiné à un corps conscient en position assise.

Fig. 1 : Enfiler le harnais
Fig. 2 : S'encorder
Fig. 3 : Attacher le système d'assurage/rappel
(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS CONCERNANT L'AJUSTEMENT DU HARNAIS

1. Il est essentiel que votre harnais soit adapté à votre taille et qu'il soit correctement réglé. Avant d'utiliser votre harnais, faites un essai en vous suspendant dans un endroit sûr afin de vérifier si vous avez choisi la bonne taille et si votre harnais est à la fois fermement et confortablement réglé.
2. La taille et le tour de taille des harnais Black Diamond sont indiqués (en pouces et en centimètres) sur l'étiquette d'identification RN située sur la ceinture du harnais.
3. Si vous avez un doute sur la taille et le réglage de votre harnais, demandez conseil à un instructeur d'escalade agréé.
4. Vérifiez régulièrement les boucles et l'ajustement pendant l'utilisation.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les vapeurs de batterie, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.

Après tout contact avec de l'eau de mer ou un air salin, toujours nettoyer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation. Mettez-le au rebut s'il ne passe pas l'inspection ou lorsqu'il a atteint sa durée de vie maximale, c'est-à-dire 10 ans après la date de fabrication, ceci même en cas de non-utilisation ou de stockage approprié.

Voir les illustrations jointes. Réformez votre matériel immédiatement dans l'un des cas illustrés par des notices.

- Facteurs supplémentaires pouvant réduire la durée de vie utile du matériel d'escalade :
  - Les impacts, forts ou modérés
  - L'exposition à la chaleur, au soleil, aux solvants, aux combustibles, à l'acide de batterie et aux fumées de batterie
  - Les dommages et les conditions extrêmes peuvent raccourcir la durée de vie de votre équipement, et peuvent exiger une mise au rebut dès la première utilisation
  - Inspectez immédiatement votre matériel si vous pensez qu'il a été endommagé pendant l'utilisation
- En cas doute sur le quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou à la suite d'une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel réformé doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure
- Si votre harnais doit être désinfecté, nous conseillons de le mettre au rebut plutôt que de l'exposer à des produits chimiques agressifs
- Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de connaître la date de fabrication de cet équipement
- La durée de vie du matériel est calculée à partir de la date de fabrication, et non à partir de la date d'achat.

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

CHOIX DU MATÉRIEL ASSOCIÉ

Choisissez des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275. Les autres pièces de matériel d'alpinisme que vous choisissez doivent également être certifiées CE et compatibles avec le présent produit.

Les harnais Black Diamond sont conformes à la norme EN 12277.

MARQUAGES

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.
◆ : Logo de Black Diamond.
Type C Sit Harness : Harnais-cuissard de norme EN 12277.
EN 12277 : Le présent harnais est conforme à la norme EN 12277:2015 Équipement d'alpinisme et d'escalade - Harnais - Exigences de sécurité et méthodes d'essai.
CE 0082 : Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux Équipements de Protection Individuelle. Organisme notifié chargé de contrôler la fabrication et de réaliser l'examen UE de type : APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) – CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE.
RN LABEL : Une étiquette cousue à l'intérieur de la ceinture du harnais permet d'identifier le harnais, la taille, le tour de taille et le numéro de lot du harnais.
MM-AAAA : Mois et année de fabrication.
⚠ : Pictogramme de la notice invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.
AVERTISSEMENT : Rappelle les dangers inhérents et les responsabilités qu'assument les utilisateurs d'un harnais Black Diamond lorsqu'il utilise un harnais.
La déclaration de conformité du présent produit est consultable sur http://blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf dispositions légales contraires, que nos produits exempts de défauts de matériau et de fabrication tels que vendus initialement. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en compte les produits présentant des signes d'usure normale ou ayant fait l'objet d'une modification ou d'altérations, ou des dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Suchen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

LEGENDE:

- ⚠ : Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
- ⚠ : Risiko eines Unfalls oder Verletzung
- ✓ : Bestimmungsgemässe Verwendung
- 🔍 : Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht. Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

Dieser Sitzgurt des Typs C ist zum Schutz gegen Absturz beim Klettern oder Bergsteigen gedacht. Bestimmungsgemäss ist er von einer wachen Person in einer sitzenden Position zu tragen.

Abb. 1: Anlegen des Klettergurts
Abb. 2: Einbinden
Abb. 3: Befestigen eines Sicherungs-/Abseilgeräts
(Siehe Abbildungen)

WAHL DER RICHTIGEN GRÖSSE

1. Es ist äusserst wichtig, dass Ihr Klettergurt die richtige Grösse hat und gut sitzt. Bevor Sie mit Ihrem Klettergurt klettern, hängen Sie sich an einem sicheren Ort darin ein, um zu überprüfen, ob Sie die richtige Grösse gewählt und den Klettergurt auf eine bequeme Weise eingestellt haben.
2. Die Grössenangaben (in Zentimetern und Zoll) der Klettergurte von Black Diamond befinden sich auf dem RN-Etikett am Hüftgurt des Klettergurts.
3. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihnen Ihr Klettergurt richtig passt, sollten Sie ihn von einem qualifizierten Kletterkursleiter oder professionellen Bergführer kontrollieren lassen.
4. Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmässig die Schnallen und die Einstellung des Gurtes.

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batteriesäuregleit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche.

Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte immer abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen.)

LEBENSDAUER, KONTROLLE UND AUSSCHEIDEN

Kletterausrüstung: Vor und nach jedem Gebrauch Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist: 10 Jahre nach Herstellungsdatum, selbst wenn Sie Ihre Ausrüstung nicht gebraucht oder gelagert wurde.

Siehe Abbildungen. Sondern Sie die Ausrüstung sofort aus, wenn der Zustand Ihrer Ausrüstung einer der Abbildungen entspricht.

- Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung:
  - Schwere oder auch leichte Schläge
  - Einwirkung von Hitze, Sonnenlicht, Lösungsmittel, Brennstoffen, Batteriesäuregleit oder -dämpfen
- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sind.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie sie aus.
- Ausgesonderte Ausrüstung muss zerstört werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.
- Sollte der Kletergurt desinfiziert werden müssen, empfehlen wir, den Kletergurt auszusondern, anstatt ihn scharfen Chemikalien auszusetzen.
- In Abschnitt «KENNZEICHNUNGEN» dieser Gebrauchsanleitung finden Sie Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.
- Die Lebensdauer der Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum.

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen).

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN

Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner, sowie andere CE-zertifizierte Bergsteigerausrüstungsgegenstände, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

Black Diamond Klettergurte entsprechen EN 12277.

KENNZEICHNUNGEN

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.
◆: Das Logo von Black Diamond.
Gurtgerät Typ C: Gurtmäss EN 12277 definierter Gurtgurt.
EN 12277: Dieser Klettergurt entspricht EN 12277:2015, „Bergsteigerausrüstung – Anseilgurte – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".
CE 0082: Dieser Gurt erfüllt die Einhaltung der Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. Überwachung des Herstellungsprozesses und EU-Typenüberprüfung erfolgt durch: APAVE SUDEUROPE SAS (NB-Nr. 0082) – CS60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANKREICH.
RN-KENNZEICHNUNG: Dieses an der Innenseite des Hüftgurts eingenähte Etikett enthält den Namen, die Grösse und den einstellbaren Umfang des Gurtmodells sowie die Chargennummer.
MM-JJJJ: Monat und Jahr der Herstellung.
⚠ : Das Gebrauchsanleitungs-Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.
WARNUNG: Weist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung von Black Diamond-Klettergurten übernimmt.
Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter http://blackdiamondequipment.com/DOC angesehen werden.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Für gewöhnliche Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquisire dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:

- ⚠ : Rischio di gravi lesioni o morte
- ⚠ : Rischio di incidente o lesioni
- ✓ : Utilizzo approvato
- 🔍 : Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata descritto nelle figure allegate. Esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto dei sistemi possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possedete l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto la supervisione di un esperto. Considerate sempre come un'operazione di soccorso potrebbe essere svolta al meglio in caso tu o altri ne abbiate bisogno.

Questa imbracatura del tipo C con seduta è pensata per fornire protezione contro le cadute durante l'arrampicata o l'alpinismo. È inteso per un corpo cosciente in una posizione seduta.

Fig. 1: Indossare l'imbracatura
Fig. 2: Allacciarsi
Fig. 3: Allacciamento del dispositivo di legatura/ corda per calata
(Vé le illustrazioni allegate)

INDICAZIONI SULLA MISURA DELL'IMBRAGO

1. E' fondamentale che tu indossi la misura corretta di imbrago; la vestibilità deve essere perfetta. Prima di utilizzare un imbrago, appenditi a questo in un posto sicuro per assicurarti di aver scelto la misura giusta e di aver regolato il sistema in modo tale da essere comodo.
2. La taglia e il raggio della circonferenza (in centimetri e pollici) degli imbraghi Black Diamond sono indicate sull'etichetta RN posta sulla fascia lombare dell'imbrago.
3. Se non sei sicuro che il tuo imbrago sia della misura corretta, contatta un istruttore d'arrampicata qualificato.
4. Controlla le fibbie e le varie regolazioni regolarmente durante l'uso.

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acid batteria, vapori di batteria, solventi, candeggina cloratа, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina.

Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacqua e asciuga sempre le parti tessili e risciacqua, asciuga e lubrifica le parti metalliche.

(Vé le illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA DEL PRODOTTO, CONTROLLO E CESSAZIONE D'USO

L'attrezzatura da arrampicata non dura all'infinito. Controlla la tua attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo, e smetti di utilizzarla se non passa il tuo controllo o quando raggiunge la durata massima di vita: 10 anni dopo la data di fabbricazione, anche se inutilizzata e conservata correttamente.

Vedi le illustrazioni allegate. Non utilizzare più la tua attrezzatura se riscontri una delle condizioni illustrate.

- Ulteriori elementi che potrebbero ridurre il periodo d'utilizzo della tua attrezzatura da arrampicata:
  - Impatti, sia importanti che lievi
  - Esposizione al calore, sole, solventi, carburanti, acidi batterici o fumi batterici
- Eventuali danni e condizioni atmosferiche estreme potrebbero diminuire la durata del periodo di utilizzo della tua attrezzatura e potrebbero richiederne la cessazione d'uso al primo utilizzo
- Controlla la tua attrezzatura immediatamente se sospetti che si sia verificato un danno durante l'utilizzo
- Se ha dubbi sulla "maodalità" della tua attrezzatura, o dopo una caduta importante, cessane l'utilizzo.
- Attrezzatura che si è decisa di non utilizzare più dovrebbe essere distrutta per evitarne un ulteriore futuro
- Nel caso in cui il tuo imbrago debba essere disinfettato, ti consigliamo di non utilizzarlo più piuttosto che esporlo a sostanze chimiche aggressive.
- Fai riferimento alla Sezione Marcature di questa istruzioni per capire quale sia la data di produzione di questa attrezzatura
- La durata media della tua attrezzatura si misura a partire dalla data di fabbricazione, non dalla data di vendita

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vé le illustrazioni allegate)

SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Scegli corde che rispettino il protocollo EN 892 e moschettoni che soddisfino la certificazione EN 12275, e altre attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

Gli imbraghi Black Diamond rispettano il protocollo EN 12277.

MARCATURE

BLACK DIAMOND: Nome del produttore.
◆: Logo Black Diamond.
Imbrago Basso di Tipo C: Imbrago Basso secondo il protocollo EN 12277.
EN 12277: Questo prodotto è conforme alla norma EN 12277:2015 Attrezzatura per alpinismo - Imbracature - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.
CE 0082: Indica l'adeguamento dei requisiti della direttiva sui DPI 2016/425. Organismo notificato che controlla la fabbricazione ed esegue l'analisi di tipo UE: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) – CS60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANCIA.
ETICHETTA RN: Etichetta cucita all'interno della cintura della vostra imbracatura che la identifica per nome, taglia, circonferenza e numero di lotto.
MM-AAAA: Mese e anno di fabbricazione.
⚠ : Pittogramma delle istruzioni che avvisa l'utente di leggere le istruzioni e avvertenze.
AVVERTENZE: Indica i pericoli e le responsabilità che l'utente si assume nel momento in cui utilizza un imbrago Black Diamond.
La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Noi garantiamo per un anno dalla data d'acquisto, a meno che diversamente indicato dalla legge, solo all'acquirente originale che i nostri prodotti sono immessi sul mercato esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Se ricevi un prodotto difettoso, inviaceio e lo sostituiremo alle seguenti condizioni: non sono soggetti a garanzia prodotti che mostrino segni di normale logorio, di utilizzo o manutenzione improprii, che siano stati soggetti a modifiche o alterazioni, o che siano stati danneggiati in qualche modo.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son actividades peligrosas. Antes de participar, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir esta responsabilidad deben estar bajo condiciones supervisadas por parte de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y limitaciones. Busca instrucciones cualificadas. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer/ no observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

- ⚠ : Riesgo de lesión grave o muerte
- ⚠ : Riesgo de accidente o lesión
- ✓ : Uso aprobado
- 🔍 : Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

Este folleto explica el uso correcto y algunos usos inadecuados y frecuentes del material de escalada que aparece en las ilustraciones, pero no muestra todos los usos inapropiados. Otros posibles usos inadecuados. Emplear el material de manera correcta y usar sistemas de respaldo reducirán algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si carecés de experiencia, usa este material bajo una supervisión adecuada. Ten siempre presente cómo llevar a cabo un rescate en caso de que tú o otras personas lo necesiten.

Este arnés de pelvis (tipo C) está previsto para proporcionar protección frente a caídas mientras se escala o se practica alpinismo; asimismo, está previsto para un cuerpo consciente en posición sentada.

Fig. 1: colocación del arnés
Fig. 2: encordarse
Fig. 3: conexión del dispositivo de aseguramiento o rápel
(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

PRECAUCIONES CON LA TALLA

1. Es esencial que lleves la talla correcta de arnés y que éste te quede bien. Para garantizar que hayas elegido la talla correcta y que te ajuste para que te quede cómodo, antes de usar tu arnés, pónteio y cuélgate con él de algún lugar seguro.
2. La designación de la talla y el rango de circunferencia (en centímetros y pulgadas) de los arneses Black Diamond se encuentra en la etiqueta RN que va cosida en la cintura del arnés.
3. Si no estás seguro de que tu arnés te ajuste correctamente, consulta con un instructor de escalada cualificado.
4. Cuando estés usando el arnés, comprueba regularmente sus hebillas y ajuste.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos como ácido de batería, vapores de batería, disolventes, lejía, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Tras haber entrado en contacto con agua salada o aire salino, aclara y seca siempre el material textil, y aclara, seca y lubrica los productos metálicos.

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRO

El material de escalada no tiene una duración eterna. Antes y después de cada uso, inspecciona tu material y retíralo cuando no pase la inspección o cuando haya alcanzado su máxima vida útil: 10 años a partir de la fecha de fabricación, aunque nunca se haya usado o haya estado almacenado correctamente.

Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto. Retira de inmediato tu material si presenta alguna de las condiciones mostradas en las ilustraciones.

- Factores adicionales que pueden reducir la vida útil del material de escalada:
  - Impactos, tanto fuertes como moderados
  - Exposición a calor, sol, disolventes, combustibles, ácido de baterías o vapores de baterías
- Daños y condiciones extremas pueden acortar la vida útil de tu material, y podrían requerir que retirases ese material durante su primer uso
- Si sabes que alguna duda sobre la fiabilidad de tu material, o tras una caída importante, retírala.
- Si sabes que alguna duda sobre la condición de tu material, retírala
- Material retirado debe destruirse para prevenir que se pueda volver a usar
- En caso de que tu arnés necesite ser desinfectado, más que exponerlo a productos químicos agresivos, te recomendamos que lo retires
- Para determinar la fecha de fabricación de este material, consulta el apartado MARCAS de estas instrucciones
- La vida útil del material se mide desde la fecha de fabricación, no desde la fecha de venta

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Elige cuerdas que cumplan la norma EN 892 y mosquetones que cumplan la EN 12275, así como otro material de montaña que cuente con homologación CE y que sea compatible con este producto.

Los arneses Black Diamond cumplen la norma EN 12277.

MARCAS

BLACK DIAMOND: Nombre del fabricante.
◆: logotipo de Black Diamond.
Arnés pelviano de Tipo C: arnés pelviano según EN 12277.
EN 12277: este arnés cumple la norma EN 12277:2015 (Equipo de alpinismo y escalada. Arneses. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo).
CE 0082: indica el cumplimiento de los requisitos de Reglamento 2016/425 relativo a los EPI. Organismo notificado, encargado de supervisar la fabricación y de realizar el examen UE de tipo: APAVE SUDEUROPE SAS (NB no 0082) – CS60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCIA.
ETIQUETA CON NÚMERO REGISTRADO DE IDENTIFICACIÓN: etiqueta cosida dentro del cinturón del arnés que sirve para identificar el arnés por su nombre, tamaño, rango de circunferencia y número de lote.
MM-AAAA: mes y año de fabricación.
⚠: pictograma de advierte a los usuarios que deben leer las instrucciones y advertencias.
WARNING (ADVERTENCIA): indica los peligros inherentes y las responsabilidades que asume el usuario cuando usa un arnés Black Diamond.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de Conformidad de este producto puede verse en http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique otra cosa, garantizamos al comprador original que nuestros productos, tal y como han sido originalmente vendidos, están libres de defectos, tanto de componentes como de fabricación. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo reemplazaremos sujeto a las condiciones siguientes: no garantizamos productos que muestren desgastes y deterioros normales, que hayan sido manteniidos o usados de manera impropia, o que, del modo que sea, hayan sido modificados, alterados o dañados.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são participações perigosas. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outros que não estão capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo direto de uma pessoa experiente. Você é responsável pelas suas próprias ações e decisões. Antes de usar este produto, leia e se prepare todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

SÍMBOLOS:

- ⚠ : Risco de lesão grave ou morte
- ⚠ : Risco de acidente ou lesões
- ✓ : Utilização aprovada
- 🔍 : Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

Este folheto explica o uso correcto e usos indevidos comuns para o equipamento de escalada representado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes irá reduzir algumas riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada. Considere sempre de que forma poderia ser levado a cabo um socorro caso você ou outras pessoas necessitarem.

Este cinto de sentar tipo C foi desenvolvido para proporcionar proteção contra quedas ao se praticar escalada ou alpinismo. Ele se destina a um corpo consciente na posição de sentado.

Fig. 1: colocação do cinto
Fig. 2: apertar
Fig. 3: colocação do dispositivo de segurança/rapel
(Veja as ilustrações)

PRECAUÇÕES A TER COM O TAMANHO

1. É fundamental que use o tamanho correcto de arnês e que este lhe assente bem. Antes de usar o seu arnês, pendure-se com ele num local seguro para assegurar que escolheu o tamanho correcto e ajuste-o para que fique confortável.
2. A designação do tamanho e o seu circunferência (em centímetros e em polegadas) dos arneses da Black Diamond está localizada na etiqueta RN no cinto do arnês.
3. Se não tiver a certeza de que o seu arnês lhe assenta correctamente, recorra a um instrutor de escalada qualificado.
4. Verifique as fivelas e ajustes regularmente durante as utilizações.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina.

Após contacto com água salgada ou ar salgado, lavar e secar sempre os produtos têteis, e lavar, secar e lubrificar os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

VIDA UTIL, INSPEÇÃO E RETIRADA DE USO

O material de escalada não dura eternamente. Inspeccione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando não passar na inspecção ou quando atingir o tempo de vida útil: 10 anos desde a data de fabrico, mesmo não sendo utilizado e sendo guardado convenientemente.

Veja as ilustrações. Retire o seu material de uso imediatamente se encontrar alguma das condições apresentadas nas ilustrações.

-

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallio-, jää- ja vuorikiipeilyyn. Nämä lajit ovat vaarallisia. Niihin liittyvä riski on olemassa ja hyvästä käytöstä etukäteen, kalkiloiden ja muiden, jotka eivät pysty omaksuman tätä vastuuta, täyttyy olla kokenen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnan alaisena. Johtajien on vastuussa omista toiseista ja toimistaan. Ennen tuotteen käyttöönottoa tulee kaikki mukana olevat henkilöt käyttöohjeet ja varoitukset läsnä ja ymmärtää, sekä perehtyä tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Pitävä käyttöohje on zyyttelitä. Black Diamondin tuotee olle ehdottomasti, mikäli on epäselvyna tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Niiden varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

MERKKIEN SELITE:

✅ = Vakavan vamman ja hengenvaara ✅ = Hyväksytty käyttö

⚠ = Taparturman- ja loukkaantumisvaara ⊘ = Vaati lartsatusta

⊘ KÄYTTÖOHJEET

Ohjeessa selvitetään kuvissa esiteityn kilpeilyvarusteen oikeanlaisen käyttö sekä jäi- sekä yleisiä tapoja käytön yhteydessä. On myös tärkeä ymmärtää kuinka kilpeilyä tuotetta vältän. Varusteiden oikeanlaisen käytön ja varajärjestelmien kiilyttö vähentävät jotkain kilpeilyn riskejä. Jos riskeja esiintyy, kuitenkin, niitä pitää varautua asianmukaisen ohjauksen alaisena. Ota aina huomioon miten mahdollinen oma tai muiden pelastaminen voidaan tarvittaessa parhaiten hoitaa.

Nämä C-typin istuinvaljaat on tarkoitettu suojaamaan tippumista vastaan kipeilyssä ja vuorikiipeilyssä. Ne soveltuvat istuma-asennossa olevalle henkilölle, joka on lapsi- saan.

Kuva 1: valjaiden puhelimen
Kuva 2: valjaiden vyötäröt
Kuva 3: varmistus-/laskeutumislähtö kiinteän
(Katso oheiset kuvat)

TÄRKEÄÄ HUOMIOITAVAA MITOITUKSESSA

1. Oh ehdottoman tärkeää, että käytät oikean kokoisia valjaita, jotka istuvat hyvin. Ennen valjaiden käyttöä, roiku valjaissa turvallisessa paikassa varmistaaksesi, että olet valmiina oikeanlaisen ja säädetyn valjaiden kanssa.
2. Black Diamond valjaiden kokomerkintä ja ympärysmitta (kerittimeresissä ja tunnistaa) on ajoitettu Black Diamond -merkkiasiantuntijan.
3. Jos olet epävarma valjaiden sopivuista istuvuudesta, kysy neuvoa viralliselta kilpeilyyn ohjaajalta.
4. Tarkista soitet ja säädöt säännöllisesti käytön aikana.

⊘ HOITO JA KUNNOSSAPITO

Kilpeilyvaruteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien materiaalien, kuten akuhapon, akkuneisten, liuottimien, valkaisuaineiden, jäänestoaineiden, isopropyylialkoholien tai polttoaineiden kanssa.

Mikäli tuote on olut kosketuksissa suolaisen veden tai ilman kanssa, huohtele ja kuivata tekstiilisiset, ja huohtele, kuivaa sekä voitele metalliosat.
(Katso oheiset kuvat)

⊘ ELINKAARI, TARKISTAMINEN JA KÄYTTÖSÄ POISTAMINEN

Kilpeilyvarusteet eivät kestä ikuisesti. Tarkista varusteesi ennen jokaista kilpeilyä. Jokainen kilpeilyä, jolla ei voi kilpeilyä mikäli se ei läpäise tarkistusta tai kun se saavuttaa maksimi-käyttöiän. Ilo vuotta valmistuspäivästä, myös käyttämättömänä ja tarkoituksen-mukaisesti säilytettynä.

Katso oheiset kuviot. Poista varusteesi käytöstä heti, jos havaitset jonkin kuvien mukaisista vioista.

- Muita tekijöitä, jotka voivat vähentää tuotteen käyttöikää:
  - Sekä vakaat että vähäisemmät iskut.
  - Altistuminen kuumuudelle, auringonvalolle, liuottimille, polttoaineille, akkuhapolle ja akkuneisteille.
- Vauriot ja lärökipeilotteet voivat lyhentää varusteiden käyttöikää, ja voivat johtaa varusteiden käytöstä poistamiseen jo ensimmäisellä käyttökerralla.
- Tarkista varusteesi ennen jokaista käyttöä ja säännöllisin aikoina.
- Mikäli sinulla on mitään epäilystä varusteesi luotettavuudesta, ja vakaan putaamisen jälkeen, poista se käytöstä.
- Käytöstä poistettua varusteet tulee tuhota uudelleen käytön ehkäisemiseksi.
- Tilanteessa, jossa valjaasi kaipaavat desinfiintiä, suosittelemme poistamaan valjaat käytöstä mieluummin kuin yrittämään valjaita voimakkaalla desinfiointiaineella.
- Tutustu näiden ohjeiden Merkinnät osaan, saadaksesi selville tämän tuotteen valmistuspäivä
- Varusteen elinikä mitataan valmistuspäivästä, ei myyntipäivästä.

⊘ VARASTOINTI JA KULJETUS
(Katso oheiset kuvat)

MUIDEN VARUSTEIDEN VALINTA

Valitse kypsä, jolka täyttää EN 892 –normin ja sulkurenkaita, jotka ovat EN 12275 –vaatimuksia, ja valitse Black Diamond -kilpeilyvaruteet, jotka ovat yhteensopivia jäkin tämän tuotteen kanssa.

Black Diamond valjaat ovat EN 12277 mukaisia.

MERKINNÄT

BLACK DIAMOND: Valmistaja nimi.
Black Diamondin logo
Type C Sit Harness: EN 12277 mukaisen istuinvaljaan.
EN 12277: valjaat täyttävät EN 12277:2015 -standardin vuorikiipeilyvälineille – valjaille ja istuimen tarkoitukseen ja käytöstä koskevat ohjeet.
CE 0082: Osoittaa, että tuote täyttää henkilösuojaimiasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset. EU-kyselyyttelaskuun varustettu ja valmistettu ja valvottu ja rekisteröity APAVE SUDEUROPE SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANSKA.
RN-ETIKETTI: valjaiden lantiohinkan sisäpintaan ommeltu lappu, jossa on valjaiden nimi, koko, yksilöivä numero ja valmistusvuosi.
KK-VVVV: valmistuskuukausi ja -vuosi.
RN-ETIKETTI: valjaiden lantiohinkan sisäpintaan ommeltu lappu, jossa on valjaiden nimi, koko, yksilöivä numero ja valmistusvuosi.
WARNING: Osoittaa vaaran ja vaatiut. jotka Black Diamond valjaiden käyttäjän on omaksuttava.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa osoitteessa: http://blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU

Yhden vuoden ostopäivästä, ellei toisin ole laissa osoitettu, takaamme alkuperäisille vähittäisasiakaille, että alun perin myyntiä tuotteemme on virheetön materiaalien ja työn suhteen. Tämä rajoitettu takuumme ei koskeen tuotteen paikan, kuten sen seuravain ehdoin: Emme korvaa tuotetta, joissa näkyy normaalit käyttö ja kulumisen tai jotka on käytetty tai säilytetty epäasianmukaisesti, muutettu tai muunnettu, tai vaurioitettu miliilän tahilla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy przeanalizować i zaakceptować wszystkie ryzyka zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie przyjąć odpowiedzialność muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wybrane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i przestudiować wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oraz mieć się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

LEGENDA:

⚠ = Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci ✅ = Zatwierdzone stosowanie

⊘ = Wymagane badanie ⊘ = Wymagane badanie

⚠ = Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń

⊘ INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Niniejsza instrukcja pokazuje na załączonych ilustracjach niektóre spośród popularnych oraz niepowszechnych zastosowań danego sprzętu wspinaczkowego. Istnieją również inne niepoznane sposoby użycia. Poprawne zastosowanie tego produktu, oraz stosowanie dodatkowych systemów asekuracyjnych, zmniejsza ryzyko zachodzące podczas wspinaczki. Jeśli użytkownikowi brakuje stosownego doświadczenia, powinien on przedtem pod opieką osób doświadczonych nabyć umiejętności, nabyć przygotować plan optymalnych działań ratowniczych, na wypadek gdybyś to się kto inny przyda, oraz zastosować się do nich.

Ta uprząż siedząca typu C ma zapewniać ochronę przed upadkami podczas wspinaczki lub uprawiania alpinizmu. Nadaje się zakładać z pełną świadomością, w pozycji siedzącej.

Rys. 1: Zakładanie uprzęży
Rys. 2: Zawiązywanie

Rys. 3: Mocowanie przyrządu asekuracyjnego
(Patrz załączone ilustracje)

⊘ ZALECANY ROZMIAR

1. Niezwykle ważnym jest dobór odpowiedniego rozmiaru uprzęży. Uprząż musi być dobrze dopasowana. Przed użyciem uprzęży należy przetestować ją poprzez zawieszenie w niekontrolowanej uprzęży w bezpiecznym miejscu. Jeśli uprząż nie uprzęży, ze dobrał właściwy rozmiar oraz że uprząż jest dobrze wyregulowana oraz wygodna.
2. Rozmiar uprzęży oraz przedział obwodu (w centymetrach i calach) uprzęży firmy Black Diamond są podane na metce RN, która jest wszyta w pas biodrowy uprzęży.
3. Jeśli użytkownik nie jest pewny czy uprząż jest odpowiednio dopasowana, powinien skonsultować się z wykwalifikowanym instruktorem wspinaczkowym.
4. W trakcie użytkowania uprzęży, co były nieprawidł uzdrowiony, poprawnie, modifikowany nebo poškozený jiným způsobem.

⊘ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na poriešenie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonaním musíte zoznámiť a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloleté a osobám, ktoré nie sú schopní vziať na seba túto zodpovednosť, musia byť pod priamom skúsenej a zodpovednej osoby. Za riziko konania a rozhodnutia zodpovedáte vy samí. Pred používaním tohoto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, naučte sa, ako ho môže správne používať, a zoznámte sa s jeho možnosťami a obmedzeniami. Výrobkom odporúčame individuálny tréning. Odporúčame, aby každý lezec absolvoval odborné školenie, ako používať lezecký výstroj.

KLÚČOVÉ ÚDAJE:

⚠ = Riziko vážneho zranenia alebo smrti ✅ = Schválené použitie

⚠ = Riziko nehody alebo poranenia ⊘ = Vyžaduje sa skúška

⊘ NÁVOD NA POUŽITIE

Tento leták prostredníctvom ilustrácií vysvetľuje správne používanie a najčastejšie chyby pri používaní lezeckého materiálu. Sú však aj iné spôsoby nesprávneho používania. Správne používanie materiálu a používanie viacerých istiacich prvkov zdvojnásobuje bezpečnosť lezenia. Ak nemáte dostatok skúseností, používajte toto výbavenie pod odborným dozorom. Vždy zvážte, aky by bolo najlepšie realizovať záchranu v prípade, že by ste to vy alebo iní potrebovali.

Tento sedací postroj typu C je určený na ochranu proti pádu pri lezení alebo horolezectve. Je určený na vedomé uchytenie tela v sediacej polohe.

powstałych podczas użytkowania

- Jeśli zaczepiony jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu lub jeśli sprzęt został obciążony w wyniku poważnego lotu, należy wycofać go z użycia.
- Wycofany sprzęt należy zniszczyć w celu zapobieżenia wykorzystaniu go w przyszłości.
- Jeśli zachodzi konieczność czyszczenia uprzęży, sugerujemy raczej jej wycofanie z użycia, niż nadanie mu wyglądu nowego.
- W celu określenia daty produkcji danego produktu należy sprawdzić informacje w dziale OZNACZENIA niniejszej instrukcji
- Dopuszczalny okres żywotności jest mierzony od daty produkcji, a nie od daty sprzedaży

⊘ PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT
(Patrz załączone ilustracje)

DOBÓR INNYCH KOMPONENTÓW

Należy wybierać linę, które spełniają normę EN 892, oraz karabińki, które spełniają normę EN 12275. Pozostałe elementy sprzętu alpinistycznego powinny być kompatybilne z tym produktem oraz posiadać certyfikaty CE. Uprzęże Black Diamond spełniają normę EN 12277.

OZNACZENIA

BLACK DIAMOND: Nazwa producenta.
Logo Black Diamond.
Type C Sit Harness: Uprząż typu C zgodna z normą EN 12277.
EN 12277: Ta uprząż spełnia normę EN 12277:2015 Sprzęt alpinistyczny — Uprzęże — Wymagania bezpieczeństwa i metody badań.
CE 0082: Wskazuje na spełnienie wymagań Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Jednostka notyfikowana nadzorująca proces produkcji oraz przeprowadzająca kontrolę wyrobów: APAVE SUDEUROPE SAS (jednostka notyfikowana nr 0082) — CS60193 — 13322 MARSEILLE CEDEX 16 — FRANCJA.
ETYKIETA RN: Metka wszyta w wewnętrznej części pasa biodrowego uprzęży, która określa uprząż pod względem rozmiaru, zakres obwodu oraz numer seryjny.
MM-RRRR: Miesiąc i rok produkcji.
Rys. 1: Symbol zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.
WARNING: Oznacza zagrożenia lub wymagania o zachodzących niebezpieczeństwem oraz odpowiedzialności ponoszonej przez użytkownika uprzęży Black Diamond.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem: http://blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja na ten produkt obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia, chyba że prawo stanowi inaczej, i przysługuje jedynie pierwszemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja ta obejmuje wady materiałowe i produkcyjne zgodnie ze stanem produktu w chwili nabycia. Jeśli nabywca otrzyma wadliwy produkt, powinien zwrócić go do producenta. Produkt zostanie wymieniony zgodnie z następującymi warunkami: niniejsza gwarancja nie obejmuje produktów rozszarpanych lub zużytkodzenia, oraz tych produktów, które były niewłaściwie konserwowane, zostały zmodyfikowane, zmienione lub uszkodzone w jakikolwiek sposób.

⊘ VAROVÁNÍ [CS]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na leda a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Neodešlá a osobám, které nejsou schopny nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědný za vše vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení užívání tohoto produktu. Pokud nemáte dostatečné znalosti a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti.

DŮLEŽITÉ:

⚠ = riziko vážného zranění nebo úmrtí ✅ = schválené použití

⚠ = riziko nehody nebo zranění ⊘ = nutné opakovaně ověřovat

⊘ NÁVOD K UŽITÍ

Tento leták vysvětluje, jak správně užívat lezecké pomůcky vyobrazené na ilustracích. Existuje mnoho dalších způsobů, jak tento materiál bezpečně a efektivně využívat – jiné případy špatné manipulace s pomůckami. Správné užívání pomůcek pomáhá omezit riziko spojené s horolezectvím. Pokud nemáte dostatek zkušeností, využijte pomůcky pouze pod odborným dozorem. Vždy zvažte potřebu záchranné operace, pokud byste vy nebo někdo jiný tento drop pomůcek potřebovali.

Tento sedací postroj typu C je určený pro ochranu proti pádu při lezení po skalách nebo pohybu v horách. Je určen pro použití při vědomí, přičemž tělo je v sedací poloze.

Obr. 1: Nasazení uvazu
Obr. 2: Uvázání uvazu
Obr. 3: Připnutí jistící nebo sestupové lano
(Viz přiložené ilustrace)

VÝBĚR VELKOSTI

Ideálně by měl uvaz sedět dobře a pevně. Ujistěte se, že uvaz je vhodný a dobře nastavený. Nejprve si ověřte, zda uvaz vyhovuje tomu, kdo ho bude používat, a to tak, že ho zavěsíte do bezpečné oblasti, kde by v případě potřeby byl k dispozici záchranný tým.

Black Diamond uvazy mají na sobě velikost a obvod pasu (v palcích) vyznačen na štítku RN, který je vyšit do pasu.

Pokud si nejste jistí, že vám uvazek dobře sedí, tak se poraďte se zkušeným a kvalifikovaným instruktorem.

Pravidelně před užitím kontrolujte plachty a dotažení sedáku.

⊘ PÉČE A ÚDRŽBA

Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozivními činidly, jako je například kyselina, baterie, vybrané rozpouštědla, chlorová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín.

Pokud dojde k kontaktu s jakoukoliv z výše uvedených látek, je nutné ihned opláchnout, osušit a kovové prvky opláchnout, osušit a nalubrikovat.

Obrázek 1: Navlečení postroje
Obrázek 2: Vytvoření uvazu
Obrázek 3: Připevnění ističe/záchranného zařízení
(Pozri priložené ilustrácie)

⊘ AKO SI VYBRAŤ SPRÁVNU VEĽKOSŤ

1. Je veľmi dôležité používať sedací úvaz správnej veľkosti, ktorý vám dobre sedí. Predtým ako sedací úvaz použijete, zaveste sa v ňom na bezpečné miesto, a ubezpečte sa, že si vybral správnu veľkosť a či je nastavený tak, aby bol pohodlný.
2. Označenie veľkosti a obvodov (v centimetroch a palcoch) sedacích úvazov Black Diamond boli vyznačené na RN štítku na pásovom popruhu sedacieho úvazu.
3. Ak si nie ste istý, či vám sedací úvaz správne sedí, poraďte sa s kvalifikovaným lezeckým inštruktorom.
4. Počas používania pravidelne kontrolujte spony a nastavenie úvazu.

⊘ STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Lezecký materiál nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batérioch, výpernými z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrznúcimi zmesami, izopropyl alkoholom či benzínom.

Po kontakte so slanou vodou alebo slaným vzduchom textilné prvky opláchnite, osušte a kovové prvky opláchnite, osušte a nalubrikujte.

⊘ FIGYELEM [HU]

**A Black Diamond testfeszedzetek (kötő csak szék-, valamint hegymászókhoz használhatók. A szék-, és hegymászás veszélyes mindkettő. Mielőtt bármilyen, ilyen tevékenyen csak kockázatokat, felelősek és olyan személyek, akik nem tudják felelősséget vállalni, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt lehetnek. A felhasználók felelősek az ő tettükért és az ő döntéseik eredményeiért. A termékhez csatolt, az ajánlott termékek és az ajánlott, az ajánlott, az ajánlott,